



# CMA *Monthly* Bulletin

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

12月號  
December 2024



**唱**

**出經濟新高度**

**Concerts Hitting  
Economic High Notes**



12月號  
December 2024

## 大綱 Index

- 02 封面故事  
Cover Story
- 04 觀點  
Views
- 06 會務－活動回顧  
Our Chamber-Event Highlights
- 14 啟動升級  
Get Ready to Upgrade
- 15 會員－優惠  
Member Privileges
- 16 政策速遞  
Policy Express
- 17 校園動態  
Our School
- 18 會員－歡迎新會員  
Our Members-Welcome!



演唱會經濟，顧名思義，就是通過舉辦演唱會帶動多個行業的經濟形態。近年內地積極舉辦不同的文化活動來刺激經濟，大大小小的演唱會如雨後春筍般在全國各地開展，呈現火熱景象。

The concert economy, as its name suggests, refers to the economic activity generated across multiple industries by concerts. In recent years, large and small-scale concerts have sprung up in different regions and cities as the country seeks to stimulate economic recovery through cultural events.

如今，一場演唱會不再只是歌迷和偶像的雙向奔赴，也是演出產業和地方經濟的高度協同融合，成為推動城市經濟發展的新型推進劑。作為「盛事」的皇冠明珠，如何舉辦一場成功的演唱會，並充分發揮其潛力，做好配套工作至關重要。

## 演藝+旅遊具高經濟價值

演唱會能在短時間內聚集人流，不僅能直接帶來票務收入，還能帶動交通、食宿、旅遊等收益，對促進市場活力有立竿見影的效果。美國歌手Taylor Swift在新加坡的演唱會就吸引了大量外國遊客到訪，為當地創造了約39億港元的旅遊收入。

事實上，許多樂迷為了參加特定的演出而遠赴某城市，這樣的「朝聖」行為已成為不少年輕人的追星常態，令「演唱會經濟」大有可為。內地有調查顯示，跨城追星者佔演唱會觀眾總人數約40%，以一場大型演唱會為例，若有1.2萬名跨城觀眾參與，按照每人一日食宿和其他消費平均花費2,000元人民幣計，單日就有2,400萬元人民幣旅遊收益。這種「演藝+旅遊」的聯動模式，不僅為樂迷帶來身臨其境的視聽享受，更讓他們在旅途中獲得精神文化層面的滿足感。

如欲查詢廣告事宜，  
請致電會員服務熱線 2851 1555  
For Advertising Enquiries, please call our  
Membership Services Hotline 2851 1555



## 本地國際歌手齊開唱

香港作為亞洲文化和娛樂中心之一，擁有豐富的音樂資源和國際知名的演出場地，吸引許多國際歌手來此作為巡演地點。僅在12月，就有來自日韓台等地歌手來舉辦多場演唱會。而作為連接內地與其他國際市場的重要樞紐，香港亦能吸引大量來自周邊地區的觀眾，輻射範圍廣闊。

除了邀請國際巨星來港獻唱，本地歌星在國內甚至國際的號召力亦不容忽視。以「天王」劉德華在內地巡唱為例，僅成都一站4場演出已吸引超過5.2萬名觀眾，拉動綜合消費5.4億元人民幣。有本地業內人士指出，香港歌手擁有大量本地和內地粉絲，若在香港開唱，不僅能發揮主場優勢，隨時增開場次，甚至有「鐵粉」會連場購票。再加上外地觀眾為之而來的旅遊消費，帶來的經濟效益將更加可觀。

## 查漏補缺 提升競爭力

雖然香港在舉行大型演藝活動上具有地理和經驗優勢，但仍有改進空間，值得政府和業界思考及完善。

廠商會立法會代表吳永嘉認為，當局必須從嚴監管舞台安全；過往舞台事故不少涉及人為疏忽，因此必須完善法規、嚴謹監管，業界亦必須加強意識，保證表演者和觀眾的安全。此外，演唱會散場後，粉絲往往仍處於亢奮狀態，最希望能順道大快朵頤，但當局往往過於顧及有效疏導人潮，忽略了粉絲的需要，浪費了帶動夜經濟的大好機會。他提議當局開設旅客專車，把觀眾引流到酒吧區和夜市，讓來自外地的粉絲繼續盡興，同時避免影響表演場館附近民居的生活。

要保持演唱會經濟的生命力，只有通過城市和演出方的共同努力，才能實現「曲終人不散」，為城市發展注入源源不斷的動力。隨着啟德體藝館明年正式啟用，本地表演設施將更完善。政府應抓住這一契機，做好運營管理，展現香港豐富的文化藝術資源和強大的活動組織能力，進一步提升香港作為國際娛樂中心的形象和競爭力。



啟德體育園（來源：政府新聞處）  
Kai Tak Sports Park (Source: Information Services Department)

A concert is not just a two-way interaction between fans and their idols but a highly synergistic fusion of the performance industry and the local economy, which is becoming a new catalyst for urban economic development. To realise the full potential of major concerts, it is crucial to organise them effectively and implement comprehensive supporting services.

### Entertainment plus tourism holds high economic value

Concerts have the power to draw large crowds in a short timeframe, providing not only direct income from ticket sales but also stimulating revenue streams in transportation, accommodation, and tourism, among other sectors. They can have a demonstrably immediate impact on invigorating the market. In Singapore, for example, American singer Taylor Swift's concerts generated approximately HK\$3.9 billion in tourism revenue for the local economy.

In fact, many fans are willing to travel to different cities specifically to attend certain performances. Such "pilgrimages", which have become common for young people, make the concert economy highly promising. A survey in the Mainland revealed that approximately 40% of concertgoers travel from other cities. A large-scale concert with 12,000 attendees from out of town, who spend an average of RMB 2,000 per person on food, accommodation, and other expenses, can generate RMB 24 million in tourism revenue in just one day. This integrated "entertainment plus tourism" model offers fans not only an immersive audio-visual experience but also cultural enrichment and personal fulfilment during their travels.

### Local and international artists take the stage

As one of Asia's cultural and entertainment centres, Hong Kong has extensive music resources and internationally renowned performance venues, which often attract international singers to Hong Kong as a tour location. In December, artists from Japan, Korea, and Taiwan will be holding multiple concerts in Hong Kong. As a vital link between the Mainland and other international markets, Hong Kong also has the potential to attract a large audience from surrounding regions.

Like international stars, local artists have the power to draw large domestic and international audiences to Hong Kong. Andy Lau's Mainland tour serves as a prime example: his four concerts in Chengdu alone attracted over 52,000 attendees, generating RMB 540 million in total spending. Indeed, Hong Kong singers have a large and dedicated fan base in Hong Kong and the Mainland. For these artists, holding concerts in Hong Kong offers a home-field advantage, allowing for additional shows to be added as needed, with loyal fans often purchasing tickets for multiple performances. Combined with the tourism revenue generated by fans travelling from other regions, the economic impact is even more significant.

### Fill in gaps to strengthen competitiveness

While Hong Kong possesses geographical and experiential advantages in hosting large-scale entertainment events, there remains room for improvement, which should be considered by the government and industry.

Jimmy Ng, Legislative Council representative of the CMA, highlighted the need for enhanced safety measures and pointed to untapped economic possibilities. He believes that the authorities should strictly regulate stage safety as past stage accidents have frequently involved human error. To avoid such mishaps, regulations must be improved, and stringent oversight is essential. The industry should also further prioritise the safety of both performers and audiences. Ng also noted the economic potential after concerts, when fans are often exhilarated and eager to enjoy a good meal. While authorities often prioritise efficient crowd dispersal, this neglects the needs of fans and results in a missed opportunity to boost the night-time economy. Instead, Ng suggests that the authorities establish dedicated shuttle buses for tourists, directing them to bar districts and night markets where they can continue their enjoyment without disrupting residents living near performance venues.

To maintain the vitality of the concert economy and achieve a sustained impact beyond the final curtain, collaborative efforts between the city and event organisers are essential. With the official opening of Kai Tak Sports Park next year, Hong Kong will be equipped with comprehensive performance facilities. The government should seize this opportunity to optimise operational management, showcasing Hong Kong's rich cultural and artistic resources and event organisation capabilities. Doing so would enhance the city's image and competitiveness as an international entertainment hub.



歡迎掃描 QR code 閱讀此內容



# 金句迎2025「轉」出新風貌

Quotes for 2025

"Transform" into a New Look

時光飛逝，轉眼又到年尾，迎接2025年，你有何發展大計？面對經濟轉型巨大浪潮，各位有何應「變」招數？怎樣「轉」出新風貌？今期筆者送上金句迎新年，為大家打氣！

## 「改革重點在革新」

改革永遠在路上！二十屆三中全會強調「全面深化改革」，特首10月發表的施政報告以「齊改革同發展」為主題，充分體現「改革」是持續發展的「關鍵密碼」。

改革不能為改而改。企業進行改革，一定要有方向、有考量、有策略。改革重點在革新：革除不合時，創造新動力。改革的終極目標，在於創新。

## 「轉型為了重塑優勢」

變幻才是永恒！一成不變，優勢會逐漸褪色，最終會被淘汰。

轉型只有主動式，沒有被動式，要「轉」出新天地，經營者先要調整心態，積極求變，強化優勢。

## 「升級提高質與量」

成功轉型離不開升級！只有產業升級，才能提高產品附加價值，保持公司競爭力。產業升級要全方位：升級技術、改進管理模式、優化生產流程，才可生產出高質量產品和服務。

## 「數位轉型不是大工程」

產業升級必須依靠創新技術！數位轉型看似複雜，其實很簡單，它只是引入人工智能（AI）、大數據分析、雲端運算或物聯網等高科技，助你改變工作流程、服務模式、市場策略，令企業在急速變化的數位時代保持競爭力。

數位轉型力量驚人。傳統零售商提供線上購物、即時客戶服務、個性化推薦等數位化服務，就有力與巨頭競爭。相反，大企業沒有把握時機數位轉型，生意額就會「暴風式流失」。

## 「做多一步，好客之道」

當下是追求個人化的時代！客戶的心意，你掌握多少？

利用大數據分析，你可更精準「計算」出客戶的個人需要，從而制定市場策略，優化服務模式，把產品做得更個人化。

換位思考是營商致勝訣。推出貨品或服務，斷不能只從生產者角度出發，忽略用家感受。

## 「AI不會取代你」

最後跟大家講過笑話。有個爸爸訓誡兒子：「AI學習能力超強，你不努力，它很快就會超越你。」兒子駁嘴說：「我才不怕！AI學我躲懶，很快就會比我懶十倍！」

筆者不相信AI會完全取代人力，但要提提大家，AI模仿能力超快，可以取代很多傳統生產力，如能善用，必可節省成本。

吳永嘉議員 BBS 太平紳士  
廠商會立法會代表  
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS JP  
CMA Legislative Council Representative

Time flies, and before we know it, the year-end is here. As we welcome 2025, what are your plans for development? In the face of the tremendous wave of economic transformation, what strategies do you have to adapt? How can we "transform" into a new look? In this issue, I present some inspirational quotes to ring in the New Year and motivate everyone!

### "Key Focus of Reform is Innovation"

Transformation is Always a Journey! The Third Plenary Session of 20th CPC Central Committee emphasized "comprehensive and deepening reform." The Chief Executive's policy address in October, themed "Reform and Development Together," fully reflects that "reform" is the "key passcode" for sustainable development.

Reform should not be done for the sake of reform. Enterprises must have direction, consideration, and strategy when undergoing reform. The focus of reform is innovation: eliminating the obsolete and creating new momentum. The ultimate goal of reform is innovation.

### "Transformation for Reshaping Advantages"

Change is the only constant! Stagnation will cause advantages to gradually fade and ultimately be eliminated.

Transformation must be proactive, and there is no passive transformation. To "transform" into new realms, business leaders must first adjust their mindset, actively seek change, and strengthen their advantages.

### "Upgrading to Enhance Quality and Quantity"

Successful transformation is inseparable from upgrading! Only through industrial upgrading can we enhance the added value of products and maintain the company's competitiveness. Industrial upgrading must be comprehensive: upgrading technology, improving management models, and optimizing production processes to produce high-quality products and services.

### "Digital Transformation is Never a Huge Project"

Industrial upgrading must rely on innovative technology! Although digital transformation seems complicated, it is actually quite simple. It involves introducing high technologies such as artificial intelligence (AI), big data analytics, cloud computing, or the Internet of Things, which help change workflows, service models, and market strategies, allowing businesses to remain competitive in the rapidly changing digital era.

The power of digital transformation is astounding. Traditional retailers offering online shopping, instant customer service, and personalized recommendations can effectively compete with giants. Conversely, large enterprises that fail to seize the opportunity for digital transformation will experience a business loss quickly, like the speed of storm.

### "Go the Extra Mile: The Path of Hospitality"

We are currently in an era that pursues personalization! How well do you know about your customers?

By utilizing big data analytics, you can more accurately "calculate" customers' individual needs, thereby formulating market strategies and optimizing service models to make products more personalized.

Putting yourself in someone's position is the key to business success. When launching products or services, one must not only consider the producer's perspective but also the user's experience.

### "AI Will Not Replace You"

Finally, let me share a joke. A father admonished his son: "AI has an incredible ability to learn. If you don't work hard, it will surpass you quickly." The son retorted, "I'm not worried! AI will learn to slack off, and soon it will be ten times lazier than I am!"

I do not believe that AI will completely replace human labor, but I want to remind everyone that AI can mimic quickly and can replace many traditional productivity methods. If used wisely, it can save costs.

“華麗轉身，升級創新，改革用心，收穫稱心。  
A Glamorous Turnaround: Upgrading Transformation,  
Committed Reform, and Satisfying Results.”



歡迎掃描 QR code 閱讀此內容





HydroTap®

POWERED BY  
G5  
TECHNOLOGY



HydroBoil®

Zip®  
WATER

## 澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

The world leader in **boiling** water



有效**過濾鉛**及  
其他有害物質

清潔純淨 飲出健康

方便美觀

省卻儲存水瓶的煩惱

查詢熱線 | (852) 2330 6678



只須手指一按  
**沸點滾水源源供應**

金融界及醫院護理中心  
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統 [www.berlin1867.com](http://www.berlin1867.com)



## 廠商會接待來訪機構及活動

10月23日，全國港澳研究會調研交流會



10月23日，香港潮州商會代表團訪會



10月24日，中電創新節能企業大獎頒獎典禮2024



10月24日，第二十三屆香港職業安全健康大獎



10月27日，「香港國際秋季燈飾展」交流酒會



10月29日，「中小企資援組：政府資助與科技採購博覽2024」開幕儀式（本會支持）



10月29日，知識產權論壇2024



10月29日，「GoGBA港商服務站（福田）」啟動儀式



11月1日，第23屆香港貨品編碼協會高峰會



11月1日，四川省委統戰部代表團訪會





香港第一家電熱水爐廠

柏林牌 為香港電熱水器業開創先河

1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根

超越半世紀

廠在土瓜灣 · 歡迎來參觀



掛牆式



掛牆式



花灑式



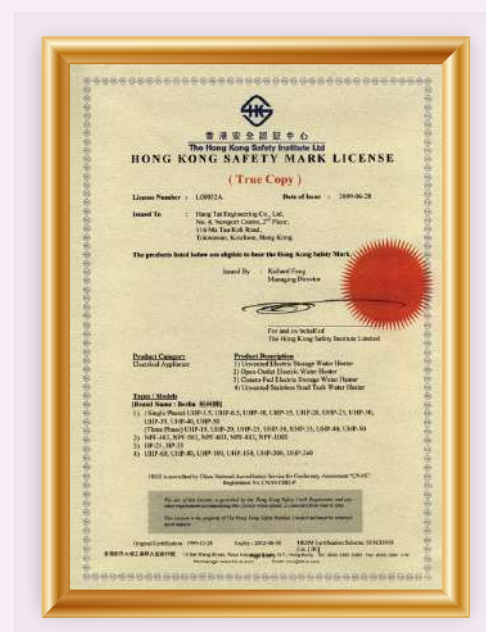
座地式

[www.berlin1967.com](http://www.berlin1967.com)

berlin<sup>TM</sup>

Since 1967

柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽  
安全耐用

1,000升  
20升  
容量

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

**4201原產地標籤的規定**

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

溫馨提示

恒達熱水系統設計有限公司

+852 2330 6678

+852 2764 4034

[sales@berlin1967.com](mailto:sales@berlin1967.com)



## 10月31日廠商會會董晚宴

本會於10月31日舉行10月份「會董晚宴」，當晚邀得粵港澳大灣區發展專員陳潔玲女士親臨作出分享，增進交流。



晚宴邀得粵港澳大灣區發展專員陳潔玲女士(前排左5)蒞臨分享，並與盧金榮會長(前排左4)、吳永嘉議員、吳宏斌永遠名譽會長、馬介欽常務副會長、副會長黃家和、吳國安、梁兆賢、駱百強、莊家彬、徐耀霖行政總裁、名譽會長戴澤良、陳鴻基、趙振邦、雷振範、黃震合照。



粵港澳大灣區發展專員陳潔玲女士擔任主講嘉賓。



盧金榮會長(左)主持問答環節。



## 會務－活動 Our Chamber - Events

12月DEC & 1月JAN



廠商會東莞鐘錶及印藝創新科技考察團  
日期：3/12/2024  
查詢電話：2851 1555



「新世代企業風險及危機管理學」工作坊  
日期：4/12/2024  
查詢電話：2542 8635



2024「香港名牌選舉」、「香港服務名牌選舉」之「工展會」會場投票  
日期：14/12/2024 – 4/1/2025  
查詢電話：2542 8634



2024「香港服務名牌選舉」決賽  
日期：7/1/2025  
查詢電話：2542 8634



2024「香港名牌選舉」決賽  
日期：6/1/2025  
查詢電話：2542 8634



「打造ESG領導力：為企業推動變革及塑造未來願景」工作坊  
日期：15/1/2025  
查詢電話：2542 8635



## 11月6日 香港中華廠商聯合會90周年呈獻： 「2024粵港澳大灣區企業家論壇:香港的角色及定位」(本會冠名贊助)

由團結香港基金、香港中文大學（深圳）、深圳高等金融研究院、香港中文大學商學院、粵港澳大灣區企業家聯盟共同主辦，本會冠名贊助的香港中華廠商聯合會90周年呈獻「2024粵港澳大灣區企業家論壇:香港的角色及定位」於11月6日在香港港麗酒店宴會大禮堂舉行。

是次論壇匯集了政府官員、企業高管、商業策略家、創新和人工智能權威、可持續發展專家和學者等重量級嘉賓，探討粵港澳大灣區（大灣區）的龐大潛力，並專注於香港在聯絡內地與全球市場、促進大灣區合作、加速高質量發展等方面的獨特優勢。

論壇共邀得六位嘉賓致開幕致辭。其中包括香港中文大學（深圳）協理副校長王叢教授、團結香港基金會總裁李正儀博士，香港特別行政區政府商務及經濟發展局署理局長陳百里博士；廣東省發展改革委副主任、省大灣區辦常務副主任朱偉先生；粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深博士；以及本會會長盧金榮博士向全場800多名參加者表示歡迎。盧金榮會長放致辭時表示：「中央政府希望粵港澳大灣區能更好地發揮高質量發展動力源作用，包括加快打造新質生產力，這為香港未來的發展路向和策略提供了清晰的指引。」



一眾主要嘉賓合照。



盧金榮會長致開幕致辭。



駱百強副會長擔任上午討論環節主持人。





## 11月7日 香港商界呈獻：行政長官李家超先生午餐演講會

香港特區政府行政長官李家超先生於十月發表施政報告，本會聯同香港總商會、香港中華總商會、香港工業總會、香港中國企業協會以及多個香港外國商會舉辦午餐會，使工商界人士清楚瞭解施政報告的內容，以及就有關報告的建議向特首提問。



香港特區政府行政長官李家超先生(中)、本會會長盧金榮博士(左二)與多個商會領導合照留念。



## 11月15日 廠商會電影欣賞之夜

本會於11月15日舉辦「廠商會電影欣賞之夜」，免費邀請會員欣賞近期大熱港產電影「焚城」，活動由吳國安副會長致歡迎辭，合共逾140位會董會成員及會員出席欣賞猛片。



吳國安副會長致歡迎辭。





## 11月22日 廠商會90周年暨廠商會婦女委員會30周年呈獻： 女性在經濟與社會轉型中的角色論壇

香港中華廠商聯合會（廠商會）屬下婦女委員會（婦委）成立30年來，致力團結工商界婦女力量，鼓勵女性參與工商及社會事務，促進社會和諧。今年為廠商會成立90周年，婦委亦迎來創立30周年華誕，廠商會及廠商會婦女委員會於11月22日合辦「女性在經濟與社會轉型中的角色論壇」，雲集政商界領袖以及不同領域的傑出女性，分享他們對婦女賦權等議題的看法。

是次論壇邀得行政長官夫人李林麗嫻及民政及青年事務局局長麥美娟蒞臨主禮，並得到外交部駐港特派員公署崔建春特派員夫人梁慧麗、財政司司長夫人許步明、律政司司長夫人袁淑明、商務及經濟發展局副局長陳百里、中聯辦協調部二級巡視員、婦女處處長白靜等近200名政、商界傑出女性領袖出席支持，場面盛大。

廠商會婦女委員會主席吳柳咏致歡迎辭時表示，過去30年來，香港女性在意識形態上的地位和社會參與度均顯著提升，吳主席引述世界銀行估算指，如果能拉近就業及創業等領域的性別差距，全球GDP將有望增加20%，「我希望特區政府推出更多家庭友善和支持女性發展的措施，讓女性實現自我價值，在推動社會及經濟轉型過程中，發揮更大作用。」而婦委將一如既往，做好橋樑角色，促進女性的知識交流，並鼓勵她們更積極參與社會事務。

民政及青年事務局局長麥美娟於論壇作主旨演講，分享了香港女性面對經濟與社會轉型的關鍵階段，如何發揮自身優勢和潛能，對經濟發展作出新貢獻。

而由廠商會婦女委員會首任暨榮譽主席陳小玲主持的專題討論環節，邀得廠商會會長盧金榮、祈福集團副董事長孟麗紅，以及維特健靈健康產品有限公司創辦人兼董事長陳曦齡擔任分享嘉賓，圍繞職業女性在大灣區經濟發展的角色展開討論，並就新時代中如何激發女性優勢和潛能，為家庭、經濟及社會創造新價值作出交流。



一眾嘉賓、講者、廠商會領導及廠商會婦委會成員在論壇上合照。



廠商會婦女委員會主席吳柳咏於論壇上致辭。



民政及青年事務局局長麥美娟擔任主旨演講嘉賓。







# 中電創新節能 企業大獎2024

## CLP Smart Energy Award

綠續減碳 齊創商贏  
#Cocreate for a Low-Carbon Future

中電「創新節能企業大獎」踏入第7屆，頒獎禮已於2024年10月24日圓滿舉行。大獎今年以「綠續減碳 齊創商贏」為主題，表揚在能源管理、創新節能方案應用，及可再生能源發展等範疇表現傑出的工商客戶，同時推動業界運用創新的節能方案持續減排，提升能源效益，助香港邁向碳中和。

The 7th CLP Smart Energy Award ceremony was held on 24 October 2024. This year, guided by the theme “Cocreate for a Low-Carbon Future”, the Award recognised businesses and organisations who demonstrated outstanding performance in energy management, innovation and renewable energy application. The Award aims to encourage the implementation of innovative energy saving solutions within the industry to further reduce carbon emissions, improve energy efficiency and support Hong Kong move towards carbon neutrality.

### 得獎個案分享 Winner Highlights



#### 低碳管理卓越大獎 Carbon Management Grand Awards



##### 香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort



一掃即睇  
Watch Now

香港迪士尼樂園度假區多年來積極減碳，實踐綠色理念。其園區擁有現時全港最大的太陽能發電系統，已經設置超過7,500塊太陽能板，並持續積極擴建，預計在2024年底每年產電量可增至370萬度電。

For many years, Hong Kong Disneyland Resort has actively worked to reduce carbon emissions and put green concepts into practice. The Resort now owns Hong Kong's largest single solar panel site, featuring over 7,500 solar panels. This system will continue to expand throughout the Resort, expecting to reach 3.7 million kWh of electricity per year by the end of 2024.



##### 南豐物業管理 Nan Fung Property Management



一掃即睇  
Watch Now

南豐物業管理積極將可持續發展融入其業務策略，推行各項智能方案提升節能表現。其中於旗下管理商場包括AIRSIDE，南豐紗廠及馬鞍山中心(商場)採用數字平台，物聯網及人工智能技術，收集用電使用量數據及控制冷氣運作，以優化能源使用。

Nan Fung Property Management (NFPM) proactively integrates sustainable development into its business strategy and has deployed various smart solutions for energy saving at its managed shopping centres such as AIRSIDE, The Mills and MOS Centre. The application of digital platform, Internet-of-Things (IoT) and A.I. technology help collect data and control on air-conditioning usage and energy consumption for optimising energy management.



## 得獎機構名單 Winner List



### 低碳管理大獎 Carbon Management Awards



- 香港飛機工程有限公司
- 香港迪士尼樂園度假區
- 南豐物業管理



### 能源管理大獎 Energy Management Awards

- 醫院管理局
- 香港電訊
- 海港城置業有限公司



### 創新方案大獎 Innovation Awards

- 華懋集團
- 領展資產管理有限公司



- 中國建築工程(香港)有限公司 — 文物修復資源中心建造工程
- 基滙資本
- 啟勝管理服務有限公司 — 新城市廣場
- 永年士多

- 恒隆地產
- 港鐵公司
- 香港浸會大學附屬學校 王錦輝中小學
- 香港生產力促進局

- 中國聯通國際有限公司
- 香港機場管理局
- 尚澤綠色生活有限公司
- 堅信物業管理服務有限公司 — 朗豪坊商場
- 信和物業管理有限公司



### 智能技術夥伴 Smart Technology Partners

- 萬事廚具設備工程有限公司
- MetaGreenX NatureTech Limited



### 可持續願景大獎 Sustainable Vision Awards

- 民航處
- 香港國際貨櫃碼頭有限公司
- 新世界物業管理有限公司
- 維他奶國際集團有限公司



### 驅動低碳大獎 Low Carbon Driving Awards

- 康業服務有限公司
- 南豐物業管理



### 可再生能源貢獻大獎 Renewable Energy Contribution Awards

- 海通國際證券集團有限公司
- 香港空運貨站有限公司
- UNIQLO HONG KONG, LIMITED
- 花旗集團
- 寶馬汽車(香港)有限公司
- 恒生銀行有限公司

- UBS AG
- Hermès Asia Pacific Limited
- 滙豐
- 香港瑰麗酒店
- AirTrunk Hong Kong Holding Limited
- GU Hong Kong Apparel Limited

- Nvidia Singapore Pte Ltd
- 保誠保險有限公司
- 保柏有限公司
- Imtron Asia Hong Kong Limited
- Hallmark Cards (HK) Limited
- 叙福樓集團

- RDP Asia Limited
- SML GROUP LIMITED
- 蕭邦香港有限公司
- 銀河工程集團有限公司



### 齊心節能大獎 Joint Energy Saving Awards

- OK便利店有限公司
- 花旗集團
- 港基物業管理有限公司
- 創毅物業服務顧問有限公司
- DFI 零售集團
- 旗下品牌：惠康、7-Eleven、萬寧
- 愉景灣服務管理有限公司

- 高衛物業管理有限公司
- 冠威管理有限公司
- 佳定物業管理有限公司
- 恒生銀行有限公司
- 康業服務有限公司
- 嘉里物業管理服務有限公司
- 香港麥當勞

- 美聯物業代理有限公司
- 新世界物業管理有限公司 — 住宅
- 第一太平戴維斯物業管理有限公司
- 信和物業管理有限公司
- 太興飲食集團
- 東亞銀行有限公司
- 東華三院



了解更多 Learn More

[clp.com.hk/SEaward](http://clp.com.hk/SEaward)

### 評審及支持單位 Judging and Supporting Organisations:



# 城大學者研發高效先進穩定太陽能電池 批量生產如「印報紙」

CityUHK develops highly efficient and stable solar cells that can now be mass produced like printing newspapers



由李兆基講座教授（材料科學）任廣禹教授（中）領導的研究團隊開發出高效率、可印刷、穩定的鈣鈦礦太陽能電池。  
Led by Lee Shau Kee Chair Professor of Materials Science, Professor Alex Jen Kwan-yue (center), the research results were published in Nature Energy.

香港城市大學（城大）科學家不斷在光伏能源尋求突破，開發出高效率、可印刷、穩定的鈣鈦礦太陽能電池，以實現碳中和目標，推動可持續發展。

新型鈣鈦礦太陽能電池可批量生產，速度媲美印刷報紙，每日產量可高達1,000塊太陽能板；因其柔軟、可半透明的特性，更可製成光伏玻璃窗有效利用光能，在香港及深圳等高樓林立的城市實現「市區太陽能發電廠」，即產即用。

研究團隊由李兆基講座教授（材料科學）任廣禹教授領導，成果發表於《自然能源》期刊，為改善鈣鈦礦太陽能電池的壽命及穩定性提出創新策略，確保疊層電池在運行500小時後，仍能保留其初始的光電轉換效率逾90%。

寬能隙鈣鈦礦太陽能電池的運行穩定性困擾科學家已逾十年。大部分研究旨在阻止離子遷移過程的發生，而城大研究團隊則為了解決根本問題，決定從材料着手。團隊設計了一系列氧化還原介體，作為添加劑摻入鈣鈦礦中，持續還原碘和氧化金屬鉛，抑制鈣鈦礦太陽能電池中的鹵化物偏析，從而提高電池的長期運行穩定性和光電壓。

透過集成半透明鈣鈦礦太陽能電池與有機太陽能電池，封裝的疊層電池在太陽光照（地球表面的標準光譜、無紫外線濾光片）及45攝氏度下連續運行500小時，仍能保留92%的初始光電轉換效率，實現了高達25.22%（認證為24.27%）的光電轉換效率，刷新世界紀錄。裝置在潮濕空氣（相對濕度70%至80%）中運作，亦表現出高穩定性。

研究團隊內另一位主要成員、論文第一作者吳聖凱博士說：「我們是第一個提出以氧化還原、分子設計的方法，從本質上解決鹵素相分離的團隊，有效提升鈣鈦礦太陽能電池的穩定性。」

任教授說：「我們致力透過學術研究創造社會價值，為香港以至大灣區在新興能源市場的競爭奠定基礎。」他與團隊近日亦憑新一代可印刷式高效鈣鈦礦光伏模組，榮獲創新科技署「產學研1+計劃」首輪撥款，將透過初創企業滙科光能有限公司，將研究成果轉化為實際應用。

團隊並已計劃在一年半後，在香港搭建年產量25兆瓦的中試線（即商業化前的生產線），並推出產品予業界配對投資者試驗應用。

Scientists at the City University of Hong Kong (CityUHK) have made continuous breakthroughs in photovoltaic energy, developing highly efficient, printable and stable perovskite solar cells to achieve carbon neutrality and promote sustainable development.

The new type of perovskite solar cells can be mass-produced at a speed comparable to newspaper printing, with a daily output of up to 1,000 solar panels. Owing to their flexible, semi-transparent characteristics, they can also be made into light-absorbing glass windows, realising the concept of "urban solar farms" in cities with many high-rise buildings, such as Hong Kong and Shenzhen.

Led by Lee Shau Kee Chair Professor of Materials Science, Professor Alex Jen Kwan-yue, the research results were published in Nature Energy. The team demonstrated an effective strategy to enhance the long-term stability of perovskite-organic tandem solar cells. The integrated cells retain over 90% of their initial Power Conversion Efficiency (PCE) after 500 hours of operation.

The operational stability of wide-bandgap perovskites has been a challenge for scientists for over a decade. The CityUHK research team addressed the issue with creative material science solutions. The team designed a series of organic redox mediators with appropriate chemical potentials to selectively reduce iodine and oxidise metals.

After the perovskite device was integrated into the monolithic perovskite-organic tandem solar cell as a wide-bandgap subcell, the encapsulated tandem cell was subjected to 1-sun illumination (AM 1.5G spectrum, without a UV filter). It retained 92% of its initial PCE after 500 hours of continuous operation at ~45 °C. The team also reported record-high efficiency of 25.22% (certified 24.27%). The device also exhibited good operational stability in humid air (relative humidity, 70–80%).

Dr Wu Shengfan, a key member of the research team and the first author of the paper, said: "We were the first team to propose the use of redox and chemical synthesis methods to fundamentally solve the problem, effectively ensuring the stability of perovskite solar cells."

"We are committed to creating societal impacts through innovative academic research, laying the foundation for Hong Kong and the Greater Bay Area's competition in the emerging energy market," said Professor Jen. He and his team also recently received a grant in the first round of funding from the Innovation and Technology Commission's Research, Academic and Industry Sectors One-plus Scheme (RAISe+ Scheme) for their new generation of printable high-efficiency perovskite photovoltaic modules. The research results will be transformed into practical applications through the start-up company HKTech Solar Limited.

The team also plans to set up a pilot production line with annual output of 25 megawatts in Hong Kong within a year and a half and launch products for industry matching investors to test applications.



鈣鈦礦光伏即使在室內弱光下，仍能吸收能量。  
Perovskite photovoltaics can absorb energy even under weak indoor light.

了解城大  
Learn more about CityUHK



如有任何查詢，請與城大發展處聯絡（電話：3442-5306或電郵：do@cityu.edu.hk）。  
For enquiries, please contact Development Office of CityUHK at 3442-5306 or via email do@cityu.edu.hk.



# 會員優惠 MEMBER Privileges



會員於Smartech e-Shop ([www.smarteshop.com.hk](http://www.smarteshop.com.hk)), 輸入推廣碼「CMA88」, 可享受全單八八折優惠。

優惠期由即日起至2025年6月30日

查詢及聯絡：電話：2578 8813 電郵：cs@smartech-intl.com 網址：www.smarteshop.com.hk



預訂高級客房由HK\$600起  
指定餐廳最低可享75折優惠  
優惠期由即日起至2025年6月30日

查詢及聯絡：電話：2911 1354  
電郵：manyee@theharbourview.com.hk 網址：<https://theharbourview.com.hk>

公司	廠商會會員尊享優惠
三通旅遊有限公司	三通旅遊ST Travel租車連司機服務Limousine/Coach Rental Service消費滿\$1000，可享9折專屬折扣優惠。
友華發展有限公司 - Esso	凡本會永遠會員、永遠聯繫會員及永遠團體會員 汽油/特級汽油每公升減港幣\$4.8 柴油每公升減港幣\$10 凡本會基本會員、聯繫會員及團體會員 汽油/特級汽油每公升減港幣\$4.6 柴油每公升減港幣\$10 **早前已獲發優惠咭者，無需重新申請，優惠將自動昇級。
金豐行製造有限公司	購買正價珠寶鑽飾，可享88折優惠。
長榮航空	以廠商會「企業會員」優惠價購買機票及享受不定期折扣優惠
恒昌隆燕窩參茸行有限公司	「恒昌隆燕窩蟲草養陰寶」優惠價\$398(原價\$498)，強肺抗疫之選，香港製造
香江會滙天下茶業有限公司	優惠1) 凡購買滙天下 (THE BARN) 及曦瓜 (XIGUA) 正價產品，尊享85折優惠。 優惠2) 凡購買曦瓜香江紅正山小種，尊享5折優惠 (原價\$800/盒)
香港加德士 (雪佛龍香港有限公司)	由即日起至2025年6月30日期間，憑能源咭加油專享特惠折扣優惠： 白金汽油特配Techron®每公升減 HK\$8.30 黃金汽油特配Techron®每公升減HK\$8.30 柴油特配Techron D®每公升減\$13.5 機油產品 9折  限時優惠 — 由即日起至2024年12月31日，成功申請能源咭即可免費獲贈8張HK\$30汽油優惠券。
浚達國際市務有限公司	會員於Smartech e-Shop <a href="http://www.smarteshop.com.hk">www.smarteshop.com.hk</a> ，輸入推廣碼「CMA88」，便可享有全單八八折優惠。
高比工業材料有限公司	3M 防曬隔熱玻璃薄膜及3M安全防爆玻璃薄膜供應及安裝  PR系列 原價\$88/平方尺 (會員可享100平方尺以上八折優惠) S800防爆 原價\$75/平方尺 (會員可享100平方尺以上八折優惠) 3M 防曬隔熱玻璃薄膜及3M安全防爆玻璃薄膜供應及安裝  PR系列 原價\$80/平方尺 (會員可享100平方尺以上八折優惠) S800防爆 原價\$68/平方尺 (會員可享100平方尺以上八折優惠)
常康健工房有限公司	1. 肝滋寶 — 加拿大製造及進口之護理肝臟保健食品：優惠價-每盒\$290(60粒) 2. 旋菌清 - 加拿大製造及進口之護腸胃保健食品，專門針對「幽門螺旋菌」，是「幽門螺旋菌」的剋星：優惠價-每盒\$190(60粒) 3. SIN-FREE SUGAR(健怡木糖) — 美國製造及進口之低升糖指數(GI)優質健康糖 優惠價 - 5g x 40小包：每盒\$69 5g x 80小包：每盒\$130 10安士：每包\$72 16安士：每包\$110 4. ATH Nougat — 「常康健」健康果仁烏結糖 — 香港製造，採用健怡木糖及精選優質果仁 - 亞麻籽， 葵花籽， 南瓜籽， 上等杏仁等，手工精製，無添加，糖份少 優惠價：每盒\$60 「重量200克(+/-5)」
張小泉(香港)	正價貨品9折
蛋撻王	購買酥皮或牛油皮蛋撻，即享買3送1優惠 (不適用於地鐵站及機場店分店、共食薈(觀塘道))
雀巢香港有限公司	單一訂單消費折扣後滿\$500，付款前輸入優惠碼「CMAHK」，即可享全單額外九折優惠
富豪酒店國際集團	富豪酒店網站預訂指定客房優惠計劃可享額外92折 富豪酒店指定餐廳可享85折優惠 富豪酒店會議套餐免收10%服務費
澳利高食品國際有限公司	CMA會員於本公司網站( <a href="http://www.oriolefood.com.hk">www.oriolefood.com.hk</a> ) 購物並結賬時輸入優惠碼CMArebate可獲95折優惠
澳栢國際有限公司	凡訂購 OPAC 環保裝墨水匣及碳粉匣產品，可享八折優惠。 凡訂購OPAC環保裝墨水匣及碳粉匣產品滿三件，即可免費多送一件。 支援環保、保護地球 — OPAC亦提供碳粉匣回收服務。
懋康企業有限公司	凡購買酒品每款12支或以上，可享受8折優惠。
蘋果迷你倉集團有限公司	廠商會會員現凡租用蘋果迷你倉儲存服務6個月或以上，可享額外5%租倉折扣優惠。



## 工信部：分級打造中國消費名品方陣

近年來，國家深入實施消費品工業增品種、提品質、創品牌的「三品」戰略，以「三品」戰略為抓手，推動生產模式和產業組織方式創新，持續擴大優質消費品、中高端產品供給。2024年10月11日，工業和信息化部發布《關於分級打造中國消費名品方陣的通知》（簡稱《通知》）。重點內容包括以下六個方面：

### 一、分級打造中國消費名品方陣

省級工業和信息化主管部門聚焦消費品產業特色優勢，深入挖掘自主創新、品質高端、信譽良好的消費品牌，加快培育區域特色優勢產業和優質品牌，積極構建本地區消費名品名錄，定期向工業和信息化部擇優推薦。工業和信息化部建立消費品牌評價機制，從產品創新力、市場競爭力、品牌影響力、文化賦能力等方面開展價值評價，分級打造中國消費名品方陣，分批向社會各界、海內外市場推介名品優品。工業和信息化部將對納入中國消費名品方陣的單位定期開展評估覆核，動態調整中國消費名品方陣名錄。

### 二、分類構建中國消費名品體系

從歷史經典、時代優品、潮流新銳三個維度，構建以企業品牌和區域品牌為主體的中國消費名品體系。歷史經典注重歷史文化底蘊，是歷史悠久、至今仍具有強大生命力和影響力的經典品牌；時代優品注重產品競爭力，是新中國成立以來質量過硬、美譽度高，在人民群眾中影響深遠的優質品牌；潮流新銳注重創意設計，是近年來出現的引領時代消費潮流的新興品牌。區域品牌是產業特色鮮明、地域標識明顯、行業認可度較高的地方優勢品牌，一般以「地名+產品」命名。

### 三、推廣「數字三品」應用場景案例

面向智能家居、紡織服裝、特色食品、智慧醫藥等重點行業，挖掘培育基於消費數據的智能仿真測款、柔性製造、數字營銷等新場景，加快推動數字技術在消費品領域融合應用。圍繞增品種、提品質、創品牌三大方向，聚焦研發設計、生產製造、經營管理、用戶服務等關鍵環節，遴選一批創新性強、推廣價值高、示範效應明顯的典型案列，推動實現資源數字化、生產柔性化、產業鏈協同化，提升消費品企業品種引領力、品質競爭力和品牌影響力。

### 四、加快推進消費品文化賦能

深度挖掘產業品牌培育土壤和文化價值，加強現代設計與傳統文化有機融合，推動行業、品牌、文化一體聯動，實現「一行業一文化」「一品牌一經典」，打造文化價值豐富、主題活動多元、文創作品繁榮、品牌故事生動、個性標識鮮明的名品生態。依託全國工業旅遊示範基地和精品路線，結合國潮、國漫、國風、國粹等文化元素，支持創新開發文化產品、設計打造文化空間、多元建設文化博物館，樹立具有行業特色的文化新地標。



### 五、組織開展消費名品全球傳播

通過品牌大使、出海路演、名品體驗等「中國主題」活動，構建消費名品全球傳播矩陣，有效傳遞中國聲音和文化價值。依託目標市場國大型展覽展示活動，結合當地文化背景和價值觀念，加強與海外受眾交流互鑒，通過文藝作品、影像視頻等傳播方式，「一品一策」講好中國消費品牌故事。充分利用跨境電商平台、海外合作機構、新媒體集群，支持舉辦發布會、博覽會、展銷會，拓展海外傳播途徑和銷售渠道，全方位展示中國品質優勢和品牌魅力。

### 六、建設中國消費名品公共服務系統

依託「中國消費品三品戰略」信息系統，構建「三品」全國行調度網絡，建設中國消費名品數據庫，繪制特色優勢產業地圖。充分釋放數據要素價值，研究洞察行業品牌發展趨勢，支持消費新場景探索與應用、新模式創新與實踐，推動產業鏈上下游協同發展。組織編制中國消費名品發展報告，總結中國消費名品方陣建設經驗，推廣交流有關地方、重點企業典型實踐。

此外，《通知》提到強化政策支持方面，將充分發揮各類政府引導基金和國家產融合作平台作用，引導金融資源精準對接名品企業融資需求，對中國消費名品方陣承載區域、重點企業提供支持。鼓勵地方立足實際制定相應配套政策，支持企業加快數字化轉型，積極開展各層次人才培養，鼓勵企業積極參與消費品領域強制性國家標準、行業標準、團體標準制定，加快推動消費品標準國際化，加強標準實施效果應用評估。



歡迎掃描 QR code 閱讀更多內地政策資訊



## 廠商會中學田徑隊重回學界第一組

港九學界田徑在經歷疫情停擺兩年後，2024年首度恢復升降班制。廠商會中學田徑隊於今年初勇奪「2023-2024港九中學校際田徑比賽」第二組(D2組)男子組亞軍，獲得2024-2025學年升上第一組(D1組)作賽的資格，可謂別具意義。

經過多月的積極備戰，廠商會中學的田徑健將們已經磨拳擦掌，準備好迎戰「2024-2025港九中學校際田徑比賽」D1組賽事。以下是隊長楊傑全和負責老師陳嘉駿的賽前感言：

**廠商會中學田徑隊長楊傑全：**

「大家好！我是楊傑全，很榮幸擔任2024-2025學年的田徑隊隊長。能夠升上D1組，對我們來說意義重大！雖然許多優秀的師兄已經畢業，不能再以廠商會中學田徑隊的身份參加比賽，但我們作為「後浪」會繼續努力，在D1組賽場上展現廠商會中學學生的實力。我們曾於多年前參與過D1組賽事，這次希望每位隊員都能夠發揮自己200%的實力去戰鬥，突破界限，讓我們在D1組扎根！接下來的幾十天，我們將繼續努力訓練，以廠商會學生的精神，全力以赴，為學校爭光！」

**廠商會中學田徑隊負責老師陳嘉駿：**

「大家好！我是陳嘉駿老師，負責指導廠商會中學田徑隊。今年成功晉級D1組，對田徑隊隊員們來說是莫大的肯定和鼓勵，也實現了老師、教練及師兄們多年的心願。這份成功並非一蹴而就，隊員們背後付出的努力、時間、汗水，心理、精神上所承受的壓力等，都難以用筆墨形容、用量尺來衡量。除了校際比賽，我們也鼓勵學生參加其他機構舉辦的田徑比賽，以此激發潛能，累積經驗。值得一提的是，隊員陳俊穗於2024年10月13日舉辦的「慶祝中華人民共和國成立75周年—中西區分齡田徑比賽2024」中，獲得男子青少年C組跳遠冠軍，並打破大會紀錄！希望每位學生都能夠把握難得機會，盡展最好一面。」



廠商會中學田徑隊長楊傑全



廠商會中學田徑隊勇奪「2023-2024港九中學校際田徑比賽」D2組男子組亞軍



「慶祝中華人民共和國成立75周年—中西區分齡田徑比賽2024」男子青少年C組跳遠冠軍陳俊穗，以6.47米的成績打破大會紀錄



廠商會中學田徑隊隊員訓練合照



廠商會中學田徑隊凱旋而歸，與周修略校長(第一排中)合照



# 歡迎新會員

## OUR MEMBERS Welcome!



**南北通(香港)汽車服務有限公司**  
**Nan Bei Tong (Hong Kong) Auto Services Limited**

代表：胡業基先生（總經理）  
產品：代辦內地駕照續領、港車北上  
Representative: Mr Andy Woo Yip Kei  
(General Manager)  
Product: Mainland driving licence and north bound travel for HK



**金年貿易有限公司**  
**CPJP (HK) Trading Limited**

代表：歐少萍小姐（董事）  
產品：家庭電器、酒類、茶葉及食品  
Representative: Ms Au Siu Ping (Director)  
Product: Household appliances, wine, tea, instant food products



**叁仟必歐有限公司**  
**3Chembio Limited**

代表：袁潔雯小姐（董事）  
產品：保健產品  
Representative: Ms Yuen Kit Man (Director)  
Product: Health supplement



**香港江滙科技有限公司**  
**HK Jianghui Technology Limited**

代表：曾梓恆先生（董事）  
產品：乳腺癌治療設備束波刀  
Representative: Mr Ziheng Zeng  
(Chairman, General Manager)  
Product: Super Knife



**亞聯糖業有限公司**  
**STS Sugar Company Limited**

代表：陳趙杰博士（執行董事）  
產品：食糖  
Representative: Dr Chen Zhao Jie  
(Managing Director)  
Product: Sugar



**Innopath Solutions HK Limited**

代表：趙穎詩小姐（銷售及營運董事）  
產品：資訊科技、會計  
Representative: Ms Janette Chiu  
(Sales and Operations Director)  
Product: Information Technology (IT), Accounting



**飛騰有限公司**  
**Pertec Limited**

代表：黃寶芳女士（董事）  
產品：黑芝麻醬、菇菌、養生產品及海味  
Representative: Mdm Wong Po Fong (Director)  
Product: Black sesame paste, mushroom, health preserving food, dried seafood



**全球藥業有限公司**  
**The International Medical Company Limited**

代表：倫偉濤先生（助理總經理）  
產品：胃仙U、攝達  
Representative: Mr Victor Wai To Lun  
(Assistant General Manager)  
Product: WEISEN-U, Citracium



**圓智匯賢有限公司**  
**Algo Association Holdings Limited**

代表：陳勁先生（技術發展執行官）  
產品：筋膜理療服務  
Representative: Mr Chan King  
(Executive Director of Technology Development)  
Product: Myofascial therapy service



**香港安世博能源科技有限公司**  
**Hongkong Acepower Technologies Co., Limited**

代表：王越天先生（董事）  
產品：電源儲能模塊  
Representative: Mr Yuetian Wang (Director)  
Product: Charging modules



# 歡迎新會員

## OUR MEMBERS

# Welcome!

**建華集團股份有限公司**  
**Uni-China (Group) Co., Limited**

代表：凌偉漢先生 MH (副主席)  
產品：新鮮食品、街市、超市、餐飲、工程、貿易、迷你倉、物流、資產管理等  
Representative: Mr Ling Wai Hon MH (Vice Chairman)  
Product: Fresh food, markets, supermarkets, catering, engineering, trading, storage, logistics, asset management, etc.

**創興銀行有限公司**  
**Chong Hing Bank Limited**

代表：黎嘉昌先生 (執行副總裁-香港企業銀行部副主管)  
產品：銀行業  
Representative: Mr Lai Ka Cheong (Leo)  
(Executive Vice President, Deputy Head of Hong Kong Corporate Banking Division)  
Product: Banking

**香港勤健紡織有限公司**  
**Kinggear Fashion Hongkong Co., Limited**

代表：許寒潤先生 (董事)  
產品：紡織品、針織品  
Representative: Mr Xu Han Run (Director)  
Product: Textile, knitwear

**慧悅公共關係顧問集團有限公司**  
**Intelligent Joy Limited**

代表：劉慧小姐 (創始人)  
產品：印刷財經雜誌  
Representative: Ms Lau Wai (Founder)  
Product: Printing financial magazine

**睿國際有限公司**  
**Chill International Limited**

代表：陳安薇小姐 (常務執行董事)  
產品：食品  
Representative: Ms Amy Chan (Executive Director)  
Product: Food

**慶檀科技有限公司**  
**Zendal Technology Limited**

代表：姚金玉女士 (董事長)  
產品：食品、酒類等品類的貿易  
Representative: Mdm Yao Jinyu (Chairman)  
Product: Trade and sales of food, alcoholic beverages and other categories

**Techable Company Limited**

代表：吳俊霆先生 (商業發展經理)  
產品：ERP系統  
Representative: Mr Ng Chun Ting  
(Business Development Manager)  
Product: ERP systems/website

**迎時栢有限公司**  
**Inspire Workshop Limited**

代表：張雁鳴先生 (董事)  
產品：皮具產品  
Representative: Mr Cheung Ngan Ming (Director)  
Product: Leather watch strap

**簡和堂(香港)有限公司**  
**Simply Health (HK) Company Limited**

代表：鍾東麗小姐 (董事)  
產品：保健食品  
Representative: Ms Chung Tung Lai Fiona (Director)  
Product: Dietary supplement products

**森森發展有限公司**  
**Sam Sam Development Limited**

代表：楊開森先生 (董事)  
產品：食品  
Representative: Mr Yeung Hoi Sum (Director)  
Product: Food





E. Tech Dynamic Technology Co. Limited  
億達動力科技公司



**GO FURTHER**  
**STAY GREEN**



十九座純電動小巴

超長續航里程

低地台版本供選擇

歐標快充及受電弓充電

智慧城市元素

**AUTONOMOUS**  
**INTELLIGENT**



**NEW**

二十八座純電動  
無人駕駛中巴

**歡迎查詢並預約試車**



Address: Unit 2903, 29/F, 77 Wing Hong Street, CEO Tower, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong



Tel : 2117 1337

Fax: 2117 1799



Email: info@et-dt.com



<http://www.vertecmotors.com>